

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ελβετικής Συνομοσπονδίας και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας σχετικά με ορισμένα προϊόντα του τομέα της γεωργίας και αλιείας

Επιστολή αριθ. 1

Βέρνη,.....

Κύριε,.....

Έχω την τιμή να αναφερθώ στις ανταλλαγές επιστολών της 21ης Ιουλίου 1972, της 5ης Φεβρουαρίου 1981 και της 14ης Ιουλίου 1986 μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας, καθώς και στις διαπραγματεύσεις ανάμεσα στα δύο μέρη προκειμένου να αναπροσαρμοστούν οι εν λόγω ανταλλαγές επιστολών και να προσδιοριστεί, σύμφωνα με το πνεύμα του άρθρου 15 της συμφωνίας ελευθέρων συναλλαγών ΕΟΚ-Ελβετίας, το καθεστώς συναλλαγών ορισμένων γεωργικών προϊόντων, κατόπιν της προσχώρησης της Δημοκρατίας της Αυστρίας, της Δημοκρατίας της Φινλανδίας και του Βασιλείου της Σουηδίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Σας επιβεβαιώνω ότι, ως αποτέλεσμα των διαπραγματεύσεων αυτών, η Ελβετική Συνομοσπονδία και η Κοινότητα συμφωνούν ότι, από 1ης Ιανουαρίου 1995, οι αμοιβαίες παραχωρήσεις που προκύπτουν από τις ανωτέρω ανταλλαγές επιστολών, καθώς και οι παραχωρήσεις που έγιναν αμοιβαίως στον τομέα των τυριών, επεκτείνονται στη διευρυμένη Κοινότητα.

Η παρούσα ανταλλαγή επιστολών εγκρίνεται από τα συμβαλλόμενα μέρη σύμφωνα με τις οικείες αυτών διαδικασίες.

Παρακαλώ να μου επιβεβαιώσετε ότι συμφωνείτε με το περιεχόμενο της παρούσας επιστολής.

Με εξαιρετική εκτίμηση,

*Για την κυβέρνηση της
Ελβετικής Συνομοσπονδίας*

Επιστολή αριθ. 2

Βρυξέλλες,

Κύριε,

Έχω την τιμή να σας γνωρίσω ότι έλαβα σημερινή επιστολή σας η οποία έχει ως εξής:

«Έχω την τιμή να αναφερθώ στις ανταλλαγές επιστολών της 21ης Ιουλίου 1972, της 5ης Φεβρουαρίου 1981 και της 14ης Ιουλίου 1986 μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας, καθώς και στις διαπραγματεύσεις που διεξήχθησαν ανάμεσα στα δύο μέρη προκειμένου να αναπροσαρμοστούν οι εν λόγω ανταλλαγές επιστολών και να προσδιοριστεί, σύμφωνα με το πνεύμα του άρθρου 15 της συμφωνίας ελευθέρων συναλλαγών ΕΟΚ-Ελβετίας, το καθεστώς συναλλαγών ορισμένων γεωργικών προϊόντων, κατόπιν της προσχώρησης της Δημοκρατίας της Αυστρίας, της Δημοκρατίας της Φινλανδίας και του Βασιλείου της Σουηδίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Σας επιβεβαιώνω ότι, ως αποτέλεσμα των διαπραγματεύσεων αυτών, η Ελβετική Συνομοσπονδία και η Κοινότητα συμφωνούν ότι, από 1ης Ιανουαρίου 1995, οι αμοιβαίες παραχωρήσεις που προκύπτουν από τις ανωτέρω ανταλλαγές επιστολών, καθώς και οι παραχωρήσεις που έγιναν αμοιβαίως στον τομέα των τυριών, επεκτείνονται στη διευρυμένη Κοινότητα.

Η παρούσα ανταλλαγή επιστολών εγκρίνεται από τα συμβαλλόμενα μέρη σύμφωνα με τις οικείες αυτών διαδικασίες.

Παρακαλώ να μου επιβεβαιώσετε ότι συμφωνείτε με το περιεχόμενο της παρούσας επιστολής.»

Έχω την τιμή να σας επιβεβαιώσω ότι η Κοινότητα συμφωνεί με το περιεχόμενο της επιστολής σας.

Με εξαιρετική εκτίμηση,

*Εξ ονόματος του Συμβουλίου
της Ευρωπαϊκής Ένωσης*